



PROJET DE NORME INTERNATIONALE ISO/DIS 9186-3

ISO/TC 145

Secrétariat: BSI

Début de vote
2012-12-10

Vote clos le
2013-03-10

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Symboles graphiques — Méthodes d'essai — Partie 3: Méthodes pour les essais de reconnaissabilité

Graphical symbols — Test methods —

Part 3: Method for testing referent association

ICS 01.080.10

Pour accélérer la distribution, le présent document est distribué tel qu'il est parvenu du secrétariat du comité. Le travail de rédaction et de composition de texte sera effectué au Secrétariat central de l'ISO au stade de publication.

To expedite distribution, this document is circulated as received from the committee secretariat. ISO Central Secretariat work of editing and text composition will be undertaken at publication stage.

CE DOCUMENT EST UN PROJET DIFFUSÉ POUR OBSERVATIONS ET APPROBATION. IL EST DONC SUSCEPTIBLE DE MODIFICATION ET NE PEUT ÊTRE CITE COMME NORME INTERNATIONALE AVANT SA PUBLICATION EN TANT QUE TELLE.

OUTRE LE FAIT D'ÊTRE EXAMINÉS POUR ÉTABLIR S'ILS SONT ACCEPTABLES À DES FINS INDUSTRIELLES, TECHNOLOGIQUES ET COMMERCIALES, AINSI QUE DU POINT DE VUE DES UTILISATEURS, LES PROJETS DE NORMES INTERNATIONALES DOIVENT PARFOIS ÊTRE CONSIDÉRÉS DU POINT DE VUE DE LEUR POSSIBILITÉ DE DEVENIR DES NORMES POUVANT SERVIR DE RÉFÉRENCE DANS LA RÉGLEMENTATION NATIONALE.

LES DESTINATAIRES DU PRÉSENT PROJET SONT INVITÉS À PRÉSENTER, AVEC LEURS OBSERVATIONS, NOTIFICATION DES DROITS DE PROPRIÉTÉ DONT ILS AURAIENT ÉVENTUELLEMENT CONNAISSANCE ET À FOURNIR UNE DOCUMENTATION EXPLICATIVE.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
Full standard:
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/42e3f7fc-ba6e-437b-ac03-de8f7a9906bd/iso-9186-3-2014>

Notice de droit d'auteur

Ce document de l'ISO est un projet de Norme internationale qui est protégé par les droits d'auteur de l'ISO. Sauf autorisé par les lois en matière de droits d'auteur du pays utilisateur, aucune partie de ce projet ISO ne peut être reproduite, enregistrée dans un système d'extraction ou transmise sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé électronique ou mécanique, y compris la photocopie, les enregistrements ou autres, sans autorisation écrite préalable.

Les demandes d'autorisation de reproduction doivent être envoyées à l'ISO à l'adresse ci-après ou au comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Toute reproduction est soumise au paiement de droits ou à un contrat de licence.

Les contrevenants pourront être poursuivis.

Sommaire

Page

Avant-propos	iv
Introduction.....	v
1 Domaine d'application	1
2 Références normatives	1
3 Termes et définitions	2
4 Principe	2
5 Informations préalables à l'essai	3
6 Familiarisation	3
7 Essai de reconnaissabilité	4
7.1 Généralités	4
7.2 Préparation du matériel d'essai	4
7.3 Sujets	5
7.4 Rôle des sujets dans l'essai de reconnaissabilité	5
7.5 Analyse des résultats de l'essai de reconnaissabilité	5
7.6 Présentation des résultats	5
7.7 Combinaison des résultats des différents pays	6
7.8 Détermination de la variante la plus souvent correctement associée	6
Annexe A (normative) Familiarisation	7
Annexe B (normative) Essai de reconnaissabilité	8
B.1 Exemple de page d'informations personnelles sur le sujet	8
B.2 Exemple de page d'essai pour l'essai de reconnaissabilité	9
B.3 Exemple de page d'essai de reconnaissabilité dans laquelle la réponse correcte est « Aucun des précédents »	10
B.4 Formulaire de présentation des résultats de l'essai de reconnaissabilité	11
Bibliographie	13

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO 9186-3 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 145, *Symboles graphiques*, sous-comité SC , .

Cette deuxième/troisième/... édition annule et remplace la première/deuxième/... édition (), dont [l' (les) article(s) / le(s) paragraphe(s) / le (les) tableau(x) / la (les) figure(s) / l' (les) annexe(s) a/ont] fait l'objet d'une révision technique.

L'ISO 9186 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Symboles graphiques — Méthodes d'essai*:

- *Partie 1 : Méthodes de vérification de la compréhension*
- *Partie 2 : Méthode d'essai de la qualité perçue*
- *Partie 3: Méthodes pour les essais de reconnaissabilité*

Introduction

La présente Norme internationale a été publiée en raison de l'utilisation de plus en plus répandue de présentations non verbales des informations.

La croissance continue du commerce au niveau international exige que les symboles graphiques soient compris de tous. Cette partie de la présente Norme précise une méthode d'évaluation de la reconnaissabilité des symboles graphiques, et détermine la proportion de personnes familières d'un certain nombre de référents relatifs à un symbole graphique pouvant associer ledit symbole graphique à son référent.

L'ISO 9186-1 *Symboles graphiques — Méthodes d'essai — Partie 1 : Méthodes de vérification de la compréhensibilité* précise une méthode d'essai permettant de vérifier la proportion de personnes capable de comprendre correctement un symbole graphique.

L'ISO 9186-2 *Symboles graphiques — Méthodes d'essai — Partie 2 : Méthode d'essai de la qualité perçue* précise une méthode d'essai de la manière dont les personnes identifient les éléments composant un symbole graphique.

L'ISO 9186-3 *Symboles graphiques — Méthodes d'essai — Partie 3 : Méthodes pour les essais de reconnaissabilité* précise une méthode permettant de déterminer dans quelle mesure une proportion de personnes familières d'un certain nombre de référents relatifs à un symbole graphique peut associer ledit symbole graphique à son référent.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
Full standard:
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ba6e-437b-ac03-de8f7a9906bd/iso-9186-3-2012>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Full standard:
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/42e3f7fc-ba6e-437b-ac03-de8f7a9906bd/iso-9186-3-2014>

Symboles graphiques — Méthodes d'essai — Partie 3: Méthodes pour les essais de reconnaissabilité

1 Domaine d'application

Cette partie de l'ISO 9186 spécifie une méthode d'essai de reconnaissabilité des symboles graphiques destinés à communiquer des informations aux utilisateurs ayant fait preuve de leur connaissance quant à ce qu'est censé signifier ou représenter le symbole (le référent). Le référent peut être spécialisé, de sorte que le grand public ne puisse pas se familiariser sans une formation particulière. Elle vise à mettre au point des symboles graphiques qui soient correctement reconnus par les utilisateurs familiers des référents sans recours à un texte (explicatif) complémentaire. Si cela n'est pas possible, il peut être nécessaire d'associer au symbole graphique un texte expliquant le sens du symbole dans la langue de l'utilisateur potentiel.

NOTE 1 Par ailleurs, il peut être nécessaire d'informer les personnes sur le sens du symbole graphique en l'indiquant dans les manuels, les instructions ou la formation.

NOTE 2 L'ISO 9186-1 précise une méthode d'essai de compréhensibilité des symboles graphiques pour les référents connus. L'ISO 9186-2 précise une méthode d'essai de la qualité de perception des symboles graphiques, et dans quelle mesure les éléments dudit symbole graphique peuvent être correctement identifiés.

2 Références normatives

Les documents de référence suivants sont indispensables pour l'application du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

ISO 3864-3, *Symboles graphiques – Couleurs de sécurité et signaux de sécurité – Partie 3 : Principes de conception des symboles graphiques utilisés dans les signaux de sécurité*

ISO 9241-3, *Exigences ergonomiques pour travail de bureau avec terminaux à écrans de visualisation (TEV) – Partie 3 : Exigences relatives aux écrans de visualisation*

ISO 9241-4, *Exigences ergonomiques pour travail de bureau avec terminaux à écrans de visualisation (TEV) – Partie 4 : Exigences relatives aux claviers*

ISO 9241-5, *Exigences ergonomiques pour travail de bureau avec terminaux à écrans de visualisation (TEV) – Partie 5 : Aménagement du poste de travail et exigences relatives aux postures*

ISO 9241-12, *Exigences ergonomiques pour travail de bureau avec terminaux à écrans de visualisation (TEV) – Partie 12 : Présentation de l'information*

ISO 17724, *Symboles graphiques – Vocabulaire*

ISO 22727, *Symboles graphiques – Création et conception des symboles destinés à l'information du public – Exigences*

3 Termes et définitions

Pour les besoins du présent document, les termes et définitions donnés dans l'ISO 17724, ainsi que les suivants s'appliquent.

- 3.1
essai de compréhension**
procédure de mesure du degré de compréhension d'un symbole graphique proposé
- 3.2
familiarisation**
procédure permettant de s'assurer qu'un groupe de personnes est familier de ce que le symbole est censé signifier ou représenter
- 3.3
fonction**
description exhaustive de la signification prévue du symbole
- 3.4
essai de reconnaissabilité**
procédure permettant d'évaluer dans quelle mesure la signification d'un symbole peut être comprise lorsqu'il est représenté seul
- 3.5
réfèrent**
fonctionnalité, commande, affichage ou objet qu'un symbole graphique est censé représenter
- 3.6
variante**
autre symbole graphique conçu pour un réfèrent donné.

4 Principe

Les symboles des référents spécialisés sont utilisés pour signifier ou représenter des fonctionnalités, des commandes et des affichages auprès d'utilisateurs experts ou spécialistes. La plupart des référents/symboles graphiques peuvent être placés dans l'environnement de travail et sur des équipements destinés à des utilisateurs spécialistes.

La méthode d'essai de compréhensibilité décrite dans l'ISO 9186-1, qui consiste à présenter au grand public un symbole et à lui demander ce qu'il évoque, n'est pas adaptée à l'essai d'un symbole correspondant à un réfèrent spécialisé, étant donné que le panel grand public peut ne pas être familier de ce que le symbole est censé signifier ou représenter et, par conséquent, peut répondre « ne sait pas » non parce que le symbole ne donne pas une représentation claire de son réfèrent, mais parce que son réfèrent est inconnu du grand public. Il est donc nécessaire d'utiliser une autre méthode d'essai des symboles correspondant à des référents spécialisés, comprenant un stade initial dans lequel les sujets connaissent bien les référents et font preuve de leur connaissance avant de soumettre les symboles à essai. Il s'agit alors de familiarisation.

Si le sujet connaît bien les référents spécialisés, les symboles peuvent être soumis à essai en étant présentés aux sujets avec une liste des référents familiers, et en demandant, le cas échéant, à quel réfèrent correspond le symbole. Il s'agit de l'essai de reconnaissabilité. Afin d'éviter que les réponses ultérieures ne soient indûment influencées par les précédentes et de limiter les possibilités de donner des réponses correctes par élimination, il convient que l'essai contienne des éléments dans lesquels aucun des référents familiarisés présentés ne corresponde à celui censé être représenté par le symbole. Il convient que chaque question de l'essai contienne la réponse possible « aucun d'eux ».

La taille de l'ensemble de symboles à soumettre à essai dépend du contexte d'utilisation des symboles. Par exemple, il peut s'agir de symboles présents sur un élément particulier de l'équipement ou sur un certain nombre d'éléments dans un endroit particulier. En principe, un ensemble ne peut pas contenir moins de 7 symboles à soumettre à essai. Il y en a même souvent bien plus.

5 Informations préalables à l'essai

Avant de procéder aux essais, la personne chargée de l'essai doit se procurer un exemplaire des formulaires de demande de normalisation du symbole graphique requis par l'organisme de normalisation, et doit s'assurer qu'elle est en mesure de fournir toutes les informations requises présentes sur ces formulaires.

NOTE 1 Des formulaires de demande de normalisation de symboles pour l'information du public par l'ISO/TC 145 sont disponibles sur le site www.iso.org/tc145/SC1 ou auprès du secrétariat de l'ISO/TC 145/SC1. Des formulaires de demande de normalisation des symboles de sécurité par l'ISO/TC 145 sont disponibles sur le site www.iso.org/tc145/SC2 ou auprès du secrétariat de l'ISO/TC 145/SC2. Des formulaires de demande de normalisation des symboles sur les équipements par l'ISO/TC 145 sont disponibles sur le site www.iso.org/tc145/SC3 ou auprès du secrétariat de l'ISO/TC 145/SC3.

NOTE 2 Le cas échéant, le secrétaire du comité de normalisation compétent peut donner les informations nécessaires. Par exemple, l'essai peut être requis dans un certain nombre de pays. Il peut également exister des exigences quant au format qu'il convient d'utiliser pour soumettre les symboles.

La personne chargée de l'essai doit s'assurer que la variante du symbole à soumettre à essai a été conçue conformément aux principes et critères de conception pertinents.

NOTE 3 Les principes et critères de conception des symboles graphiques sont spécifiés dans l'ISO 3864, *Symboles graphiques – Couleurs de sécurité et signaux de sécurité*, l'ISO 22727, *Symboles graphiques – Création et conception des symboles destinés à l'information du public – Exigences* et la CEI/ISO 80416, *Principes de base pour les symboles graphiques utilisables sur le matériel, parties 1 à 4*.

NOTE 4 Un organisme de normalisation peut exiger de soumettre à essai un nombre minimal de symboles ou de variantes.

Si l'essai doit être réalisé dans un certain nombre de pays, la personne chargée de l'essai doit s'assurer de la norme identique de tous les matériaux, y compris les présentations informatiques. Avec les présentations papier et informatiques, il est essentiel que la lisibilité de toutes les présentations et que la qualité de toutes les images soient équivalentes.

6 Familiarisation

Il convient qu'une personne familière des référents pertinents pour l'ensemble des symboles considérés prépare une liste de tous les référents, dont chaque entrée est associée à une description simple de la signification du référent (sa fonction) si elle n'est pas très connue.

NOTE 1 Un exemple de liste de référents et de leurs fonctions est présenté à l'Annexe A.1.

Il convient de présenter la liste de référents et de leurs fonctions aux utilisateurs actuels ou futurs des symboles, qui seront les sujets des essais de reconnaissabilité des symboles, puis de leur demander de la lire ou l'étudier afin de se familiariser avec toutes ses entrées. Dès qu'ils estiment bien connaître le contenu de la liste, il convient de soumettre leurs connaissances à essai en leur présentant une liste de référents dans un ordre aléatoire et en leur demandant ce qu'ils signifient. Il convient que la personne chargée de l'essai décide si chaque réponse révèle une bonne compréhension de la fonction du référent. Il convient de considérer le sujet comme étant un membre à part entière du groupe de sujets de l'essai de reconnaissabilité s'il démontre avoir bien compris tous les référents de la liste. Un sujet peut de nouveau suivre la procédure de familiarisation et réaliser l'essai de familiarité tant qu'il n'a pas compris la totalité des référents.

NOTE 2 Au moins 25 sujets ayant démontré une bonne compréhension des référents sont requis pour l'essai de reconnaissabilité du symbole.